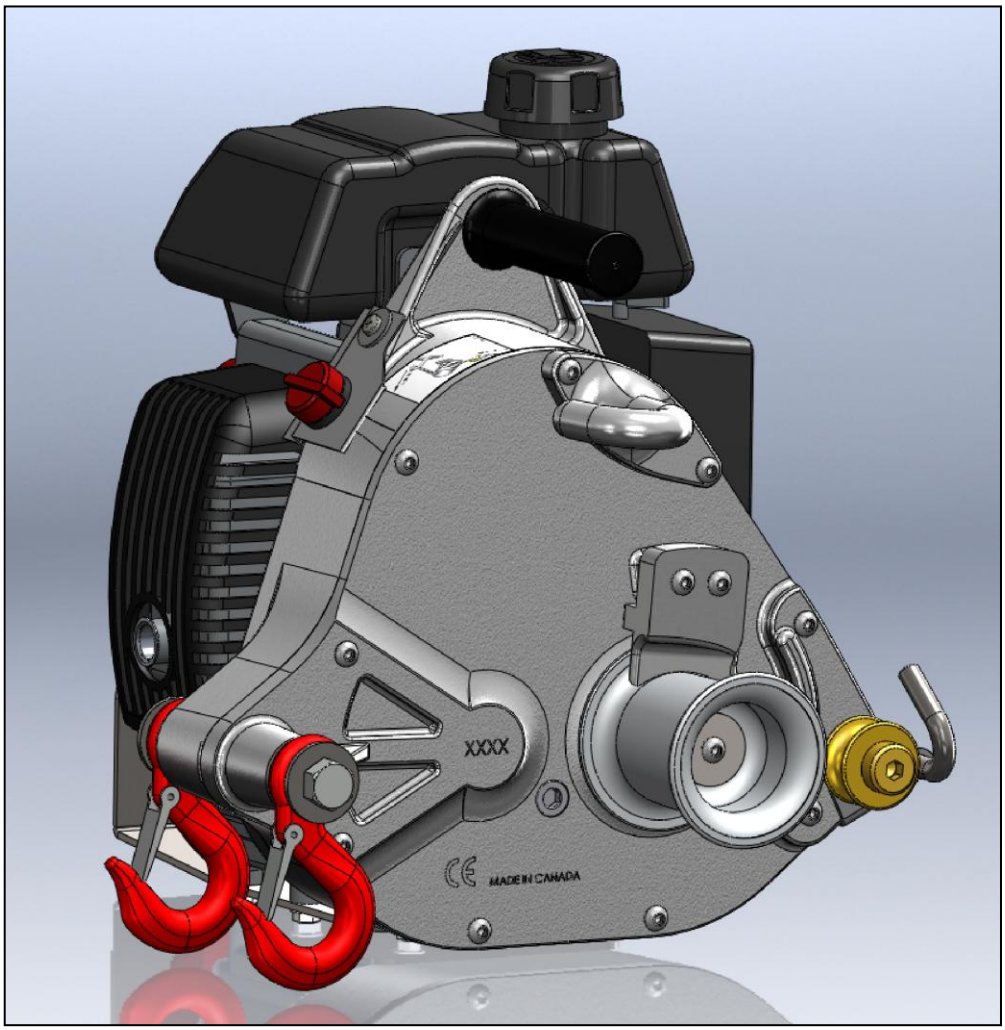
PŘED POUŽITÍM
POZORNĚ ČTĚTE

Portable Winch Co.

PORTABLE CAPSTAN GAS-POWERED PULLING WINCHES™
***PCW5000 and PCW5000-HS* (Vysokorychlostní)**

NÁVOD K POUŽITÍ



Modely:
PCW500 - Maximální tažný výkon (jedno lano): 1000 kg (2200 lb)
PCW500-HS - Maximální tažný výkon (jedno lano): 350 kg (700 lb)

www.portablewinch.com

© 2012 Portable Winch Co. - Všechna práva vyhrazena
Czech version

Souhrn

Úvod – str. 3
1.0 Bezpečnostní pokyny – str. 3
1.1 Bezpečnostní sdělení – str. 3
1.2 Značení – str. 3
1.2.1 Výstražné značení – str. 3
1.2.2 Značení akustického tlaku - str. 4
1.3 Bezpečnostní informace – str. 4
2.0 Před prvním použitím – str. 5
2.1 Po doručení navijáku – str. 5
2.2 Je motor připraven k provozu? – str. 5
2.2.1 Motorový olej – str. 5
2.2.2 Palivo (benzín) – str. 5
2.2.3 Startování motoru – str. 5
2.2.4 Buben hnací kladky – str. 6
2.2.5 Zachycovač jisker – str. 7
3.0 Použití navijáku – str. 7
3.1 Lano – str. 7
3.1.1 Typ lana – str. 7
3.1.2 Údržba lana – str. 8
3.2 Na konci lana – str. 8
3.2.1 Doporučené uzly – str. 8
3.2.2 Doporučené háky – str. 9
3.3 Ukotvení navijáku – str. 9
3.3.1 Používání polyesterového popruhu (součást balení) - str. 9
3.3.2 Používání ukotvení navijáku na desce hlavice pro tažné koule do průměru 50 mm (2") – str. 10
3.3.3 Používání nosné desky navijáku se čtyřhrannou trubicí 50 mm (2") – str. 11
3.3.4 Používání nosné desky navijáku se systémem Heck-Pack pro evropské tažné koule 50 mm a adaptér nosné desky - str. 11
3.3.5 Používání upevnění na strom/sloup s kotvicím popruhem – str. 12
3.3.5.1 S nosnou deskou navijáku - str. 13
3.3.5.2 Se svislou nosnou deskou navijáku - str. 13
3.4 Systém Oil Alert™ – str. 14
3.5 Instalace lana – str. 15
3.5.1 Lano – str. 15
3.5.2 Kladka – str. 15
3.5.3 Směr – str. 15
3.5.4 Na svahu – str. 15
3.6 Tažení nákladu – str. 15
3.6.1 Namotání lana na buben hnací hřídele – str. 16
3.6.2 Navíjení – str. 16
3.6.2.1 Pokud lano sklouzne – str. 16
3.6.2.2 „Natřásání“ nákladu – str. 17
3.6.2.3 Pozastavení během navíjení – str. 17
3.6.2.4 Udržení nákladu bez uvolnění napětí – str. 17
3.6.2.5 Obnovení navíjení – str. 17
3.6.2.6 Pokud musíte držet napětí na laně při startování – str. 18
3.6.2.7 Pokud máte příliš krátké lano – str. 18
3.6.3 Zastavení navijáku – str. 18
4.0 Údržba – str. 19
4.1 Čištění – str. 19
4.2 Promazávání – str. 19
4.3 Motor Honda – str. 19
4.4 Uskladnění – str. 19
4.5 Zachycovač jisker – str. 19
5.0 Dodatečné informace – str. 20
5.1 Příslušenství – str. 20
5.2 Záruka – str. 20
5.3 Umístění výrobního čísla – str. 20
5.4 Prohlášení o shodě CE – str. 21
5.5 Schematické vyobrazení a seznam dílů – str. 22
5.6 Technické údaje – str. 24
5.6.1 Emise hluku – str. 24
5.7 Výrobce – str. 24

Úvod

Společnost Portable Winch Co. vám děkuje za zakoupení navijáku *Portable Capstan Winch*™. Tento návod byl vytvořen tak, aby vám umožnil optimální využití nového navijáku a jeho co nejbezpečnější obsluhu. **PŘED POUŽITÍM NAVIJÁKU SI NÁVOD POZORNĚ PŘEČTĚTE.** Jakékoli problémy nebo dotazy směrujte na autorizovaného prodejce Portable Winch Co. nebo se obraťte přímo na nás.

1.0 Bezpečnostní pokyny

Navijáky PCW5000 *Portable Capstan Winch*™ jsou určeny k tažení **nevalivých předmětů** obvykle v úhlu plus minus 45 stupňů od vodorovné roviny. Použití tažného zařízení s sebou nese vážná rizika zranění, poškození majetku nebo dokonce smrti. **Nepodceňujte jeho potenciální nebezpečí**.

1.1 Bezpečnostní sdělení

Vaše bezpečnost a bezpečnost ostatních mají velký význam. V tomto návodu najdete důležitá bezpečnostní sdělení. **Pozorně si je přečtěte**.

Tato bezpečnostní sdělení vás upozorňují na možná zranění vás nebo dalších osob. Každé bezpečnostní sdělení uvádí výstražný symbol ⚠ a některé z následujících slov: NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ nebo UPOZORNĚNÍ.

Význam těchto uvozujících slov:

⚠ NEBEZPEČÍ Při nedodržení těchto pokynů hrozí SMRTELNÉ nebo VÁŽNÉ ZRANĚNÍ.

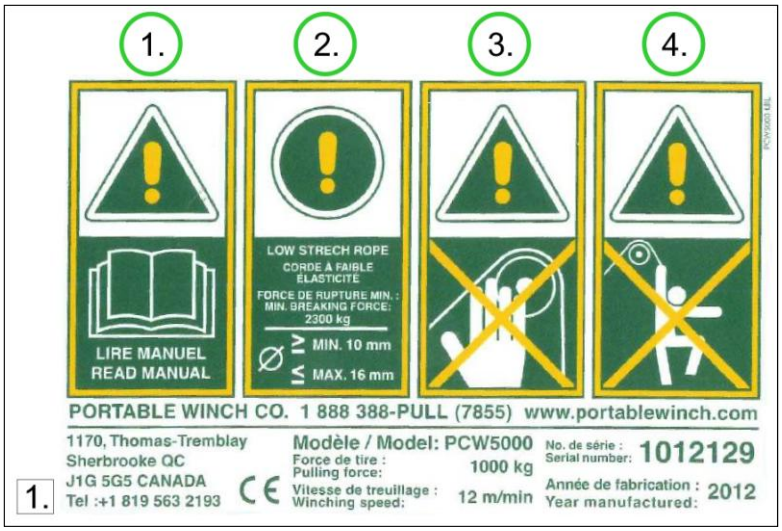
⚠ VAROVÁNÍ Při nedodržení těchto pokynů MŮŽE hrozit SMRTELNÉ nebo VÁŽNÉ ZRANĚNÍ.

⚠ UPOZORNĚNÍ Při nedodržení těchto pokynů MŮŽE hrozit ZRANĚNÍ.

1.2 Značení

1.2.1 Výstražné značení

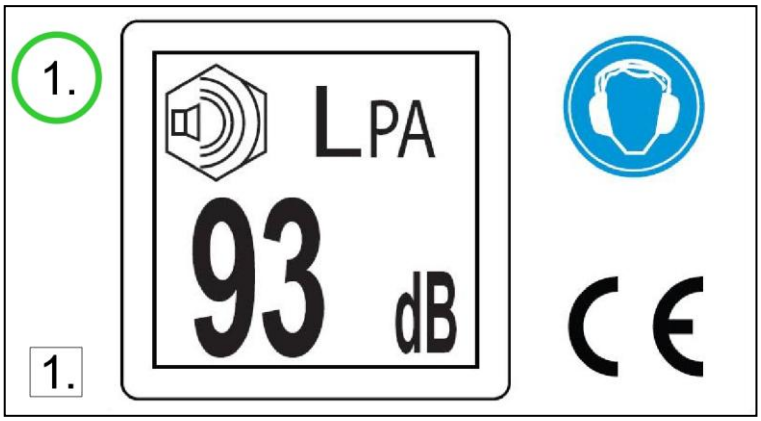
Výstražné značení je umístěno na pravé straně krytu navijáku. Význam všech čtyř ikon najdete na obrázku 1.



1. Přečtěte si tento návod k použití a návod pro uživatele motorů Honda, než naviják použijete.
2. Používejte pouze lano s nízkým prodloužením. Minimální průměr: 10 mm (3/8''). Maximální průměr: 16 mm (5/8'').
3. Nikdy nepřibližujte své ruce do blízkosti bubnu, když se motor otáčí.
4. Nikdy nepoužívejte naviják ke zvedání osob.

1.2.2 Značení akustického tlaku

Značení akustického tlaku je umístěno na pravé straně krytu navijáku (obrázek 1). Význam ikony na obrázku 1 na straně je:



1. Zaručená změřená hodnota akustického tlaku (LpA) v pozici obsluhy je 93 dB. Doporučujeme používat ochranu sluchu při používání navijáku *Portable Capstan Winch*™.

1.3 Bezpečnostní informace

⚠ VAROVÁNÍ NEDOVOLTE DĚTEM POUŽÍVAT NAVIJÁK *PORTABLE CAPSTAN WINCH*™. DĚTI A ZVÍŘATA SE NESMĚJÍ ZDRŽOVAT V OBLASTI PROVÁDĚNÍ ČINNOSTÍ.

⚠ VAROVÁNÍ NIKDY NEDOVOLTE NIKOMU BEZ ŘÁDNÉHO ŠKOLENÍ, ABY POUŽÍVAL NAVIJÁK *PORTABLE CAPSTAN WINCH*™. ZKONTROLUJTE, ZDA UŽIVATEL ZNÁ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A POSTUP POUŽITÍ NAVIJÁKU A PŘEČETL SI TENTO NÁVOD A NÁVOD K POUŽITÍ MOTORU HONDA.

⚠ VAROVÁNÍ INFORMUJTE VŠECHNY UŽIVATELE O BEZPEČNOSTNÍCH POKYNECH A POSTUPU POUŽÍVÁNÍ.

⚠ VAROVÁNÍ SEZNAMTE SE S VÝROBKEM A S BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY, NEŽ ZAČNETE PRACOVAT S NAVIJÁKEM *PORTABLE CAPSAN WINCH*™.

⚠ VAROVÁNÍ VAŠE ODĚVY SE NESMĚJÍ ZACHYTIT DO POHYBLIVÝCH ČÁSTÍ NAVIJÁKU *PORTABLE CAPSTAN WINCH*™.

⚠ NEBEZPEČÍ VÝFUKOVÝ PLYN OBSAHUJE JEDOVATÝ OXID UHELNATÝ. NIKDY NESPOUŠTĚJTE MOTOR V UZAVŘENÉ OBLASTI BEZ ŘÁDNÉ VENTILACE.

⚠ UPOZORNĚNÍ NAHRAĎTE CHYBĚJÍCÍ, NEČITELNÝ NEBO POŠKOZENÝ VÝSTRAŽNÝ ŠTÍTEK.

⚠ VAROVÁNÍ NIKDY NEVKLÁDEJTE RUCE DO BUBNU HNACÍ HŘÍDELE, DO BLÍZKOSTI VODÍTKA LANA NEBO KLADKY PRO VSTUP LANA, KDYŽ JE MOTOR SPUŠTĚNÝ.

⚠ VAROVÁNÍ OSTATNÍ OSOBY SE VŽDY MUSEJÍ ZDRŽOVAT MIMO OBLAST POUŽÍVÁNÍ NAVIJÁKU.

⚠ NEBEZPEČÍ NIKDY NETAHEJTE VALIVÉ PŘEDMĚTY, KTERÉ SE MOHOU VALIT MIMO VAŠI KONTROLU.

⚠ VAROVÁNÍ NAVIJÁK *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* NENÍ URČEN PRO ZVEDÁNÍ.

⚠ VAROVÁNÍ NIKDY NEPOUŽÍVEJTE NAVIJÁK *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* PRO ZVEDÁNÍ OSOB.

⚠ UPOZORNĚNÍ VŽDY POUŽÍVEJTE RUKAVICE.

⚠ UPOZORNĚNÍ DOPORUČUJEME POUŽÍVAT OCHRANU SLUCHU.

⚠ UPOZORNĚNÍ NEDOTÝKEJTE SE BUBNU HNACÍ HŘÍDELE BEZPROSTŘEDNĚ PO PRÁCI, PROTOŽE BUDE HORKÁ A POPÁLÍ VÁS NA HOLÉ POKOŽCE.

2.0 Před prvním použitím

2.1 Po doručení navijáku

Prověřte krabici, zda neodhalíte jakékoli zjevné poškození. Pokud zjistíte poškozené nebo chybějící díly, okamžitě informujte dopravce.

2.2 Je motor připraven k provozu?

2.2.1 Motorový olej

Naplňte motor Honda maximálním množstvím 0,25 litru oleje SAE 10W-30 API SJ. Zvláštní druhy použití nebo zvláštní podmínky, jako je extrémní počasí, jsou uvedeny na 7. straně návodu k použití motoru Honda. Zkontrolujte hladinu oleje na vodorovné ploše. Hladina oleje by měla dosahovat k okraji otvoru.

2.2.2 Palivo (benzín)

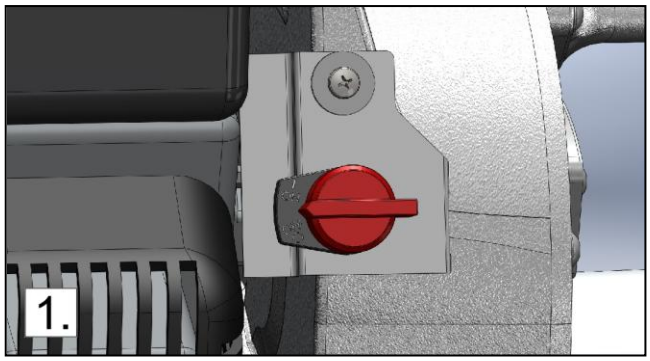
Naplňte palivovou nádrž **BEZOLOVNATÝM BENZÍNEM**. Nepoužívejte směs benzínu s olejem; naviják *Portable Capstan Winch™* je vybaven 4-taktním motorem. Postupujte podle 7. strany návodu k použití motoru Honda.

2.2.3 Startování motoru

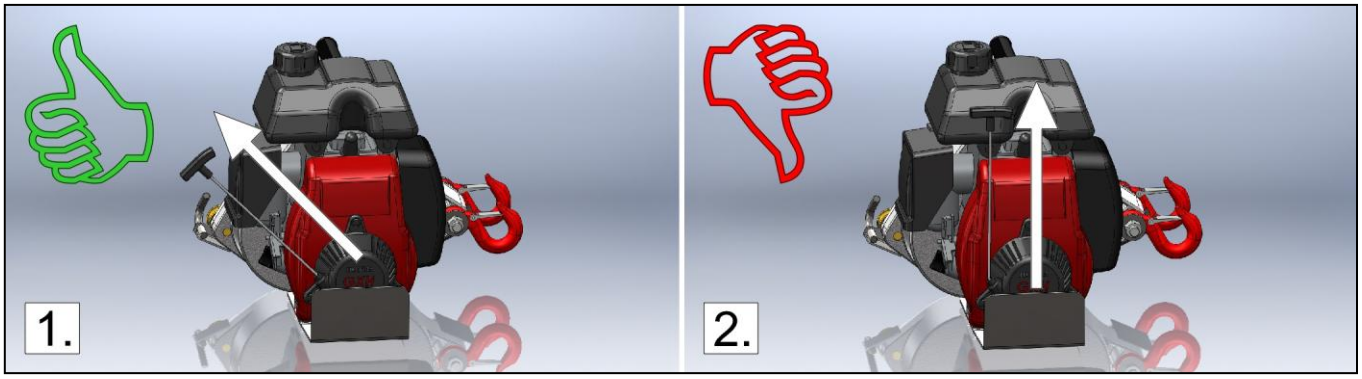
Postupujte podle 3. strany návodu k použití motoru Honda, kde najdete pokyny pro startování.

PRVNÍ POUŽITÍ: NECHTE MOTOR BĚŽET PĚT (5) MINUT NA VOLNOBĚH PŘED PRVNÍM TAŽENÍM.

Spínač pro zapnutí a vypnutí motoru se nachází na plášti navijáku vlevo od držadla (obrázek 1).



Zatáhněte za zpětný startér na ose výstupu lana (obrázek 1 níže). Pokud zatáhnete svisle (obrázek 2 níže), tření lana o plastový kryt může poškodit lano a/nebo kryt.



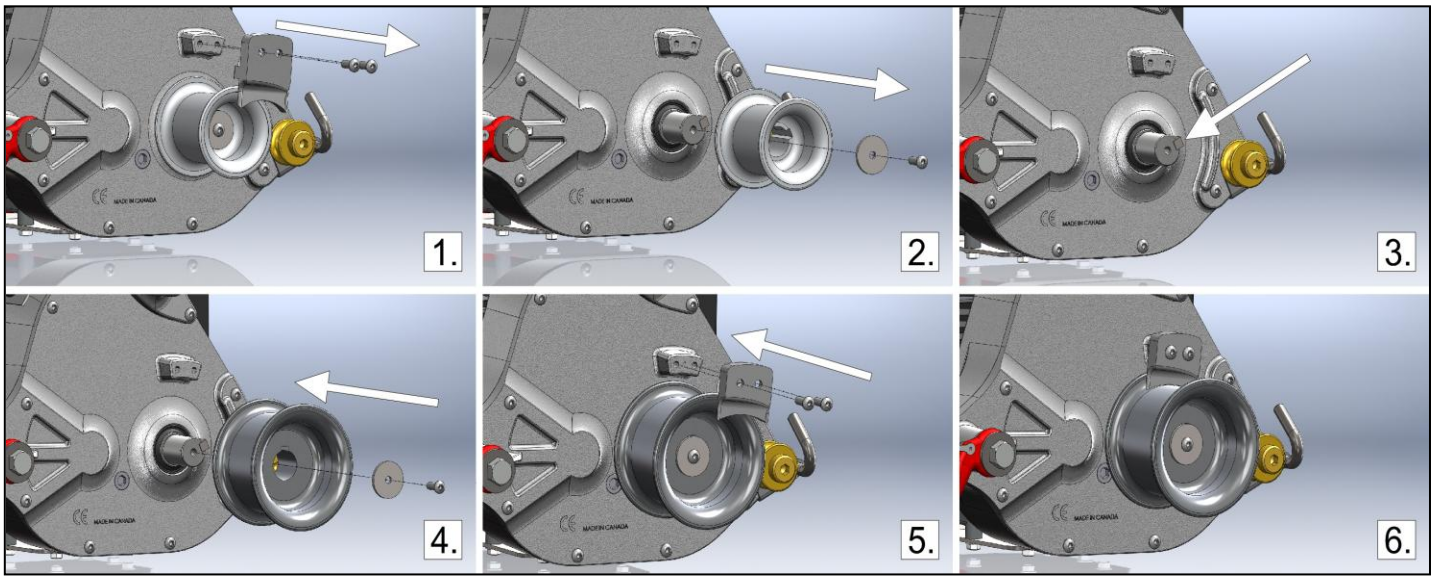
2.2.4 Buben hnací hřídele

Naviják *Portable Capstan Winch*^{TM} je vybaven bubnem hnací kladky o průměru 57 mm (2-1/4") nebo 85 mm (3-3/8").

Pokud potřebujete buben vyměnit, postupujte podle těchto snadných pokynů. Na všechny šrouby potřebujete šestiboký klíč 4 mm (5/32"), který je dodáván s návodem k navijáku.

1) Sejměte vodítko lana (obrázek 1);
2) Sejměte šroub na konci hřídele bubnu (obrázek 2);
3) Sejměte původní buben z hřídele (obrázek 3). Podle potřeby jej můžete zatlačit dopředu pomocí dvou šroubováků Zkontrolujte, zda klíč hřídele zůstane na místě. Namontujte šroub a podložku;
4) Nahraďte jej novým bubnem (obrázek 4);
5) Nainstalujte vodítko lana (součást balení nového bubnu) pomocí obou (2) šroubů.

DŮLEŽITÉ: Zkontrolujte, zda vodítko lana není v kontaktu s bubnem hnací hřídele.

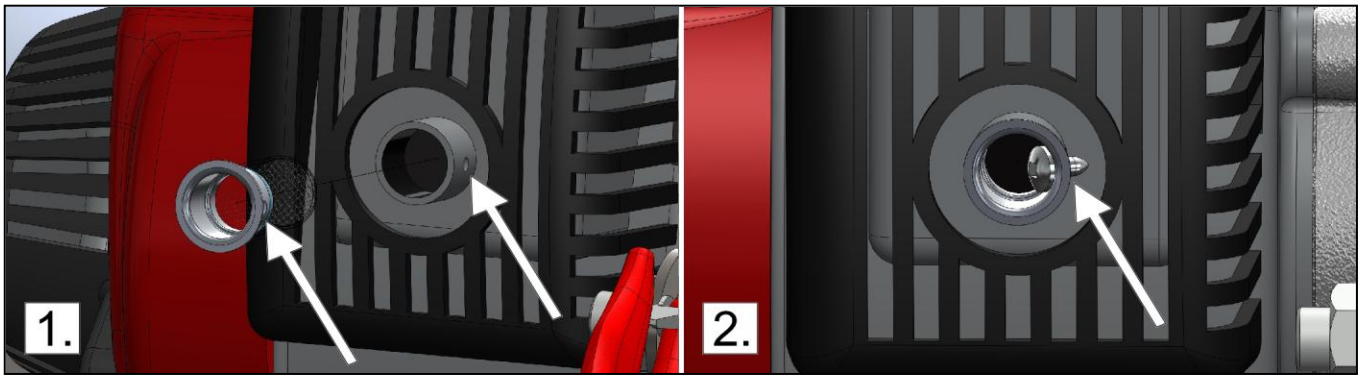


2.2.5 Zachycovač jisker

V některých oblastech je zakázáno používat zážehový (benzínový) motor bez zachycovače jisker. Zkontrolujte místní předpisy. Volitelný zachycovač jisker získáte od společnosti Portable Winch Co. a od prodejců *Honda Power Products*.

Instalace:

1) Zasuňte zachycovač jisker do výfukové trubice. Zkontrolujte zarovnání otvorů (obrázek 1);
2) Mírně utáhněte kovový šroub vhodným šroubovákem (obrázek 2).



Postupujte podle 10. strany návodu k použití motoru Honda, kde najdete pokyny pro čištění zachycovače jisker.

- Objednací číslo Portable Winch: PCA-1151
- Objednací číslo Honda: 350-2M7-801

3.0 Používání navijáku

⚠ VAROVÁNÍ VĚTŠINA POUŽITÍ NAVIJÁKU PŘEDSTAVUJE **POTENCIÁLNÍ NEBEZPEČÍ!**

3.1 Lano

⚠ VAROVÁNÍ ZDRŽUJTE SE MIMO DRÁHU LANA NAVIJÁKU.

3.1.1 Typ lana

Používejte pouze lano s **nízkým prodloužením**. Doporučujeme používat dvoupramenné polyesterové lano s minimálním průměrem 10 mm (3/8"). Maximální průměr lana je 16 mm (5/8"). Ve většině situací doporučujeme použít dvoupramenné polyesterové lano o průměru 12 mm (1/2"). O vhodnosti jiných lan se s námi poraďte telefonicky.

⚠ VAROVÁNÍ **NEPOUŽÍVEJTE 3-PRAMENNÉ POLYPROPYLENOVÉ ŽLUTÉ LANO!**

⚠ Polypropylenová a polyetylenová lana jsou pro navíjení nebezpečná z důvodu jejich vysoké elastičnosti a nízkého bodu tavení.

⚠ Zkontrolujte, zda lano není poškozeno a zda zaručuje adekvátní odolnost pro tažení nákladu.

⚠ VAROVÁNÍ **PROTAŽENÍ SE ROVNÁ NEBEZPEČÍ!**

⚠ Natažené lano může mít zpětný ráz a způsobit vážné popáleniny při opouštění vaší dlaně.

⚠ Všechna lana se protáhnou: delší více než krátké. Čím více táhnete, tím více se protahuje.

⚠ Protažené lano také může pohnout nákladem nečekaným nebo nebezpečným směrem.

⚠ Protažené lano může mít zpětný ráz a přiblížit vaše ruce k navijáku s následkem vážných zranění. **NIKDY SI NEOMOTÁVEJTE LANO KOLEM DLANĚ**.

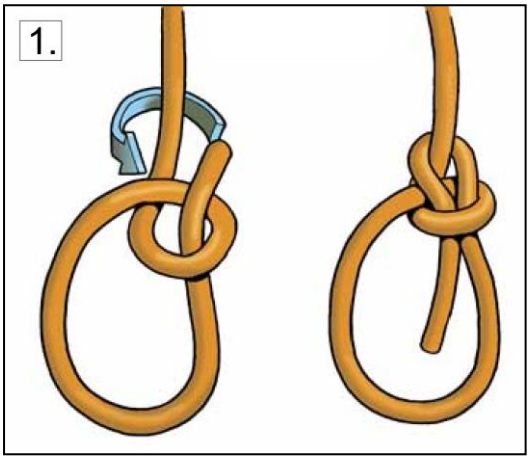
⚠ UPOZORNĚNÍ VŽDY POUŽÍVEJTE **RUKAVICE.**

3.1.2 Údržba lana

⚠ UPOZORNĚNÍ VIZUÁLNĚ ZKONTROLUJTE LANO **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM**. POKUD ZJISTÍTE JAKÉKOLI ZNÁMKY ZHORŠOVÁNÍ KVALITY (POTRHANÉ PRAMENY, PŘÍLIŠNÉ ODŘENÍ), VYMĚŇTE JE.

⚠ UPOZORNĚNÍ ZNEČIŠTĚNÉ LANO UMYJTE. ZNEČIŠTĚNÁ LANA JSOU NÁCHYLNĚJŠÍ KE ZHORŠOVÁNÍ KVALITY A ZPŮSOBUJÍ PŘEDBĚŽNÉ OPOTŘEBENÍ SOUČÁSTÍ, KTERÉ JSOU VE STYKU S LANEM.

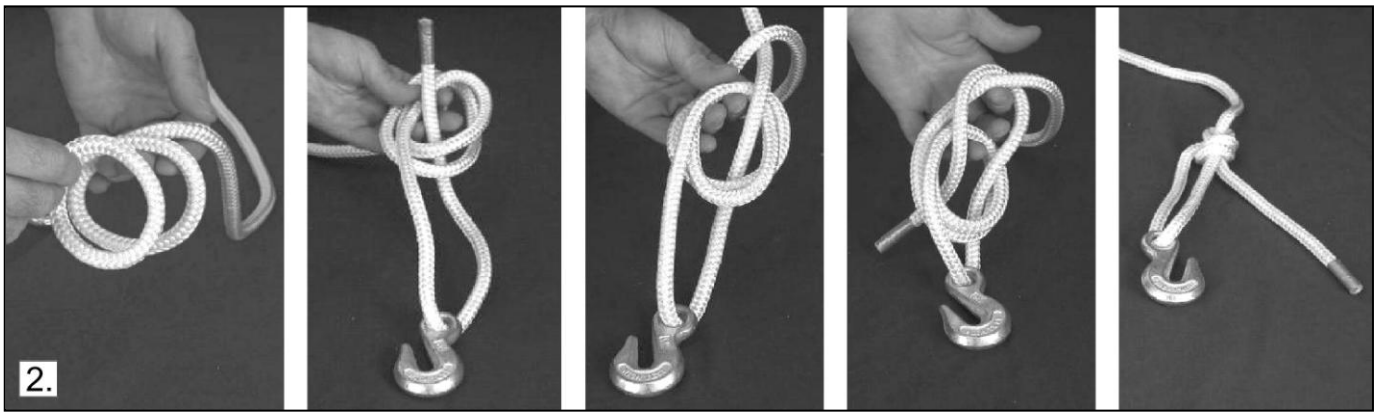
3.2 Na konci lana



3.2.1 Doporučené uzly

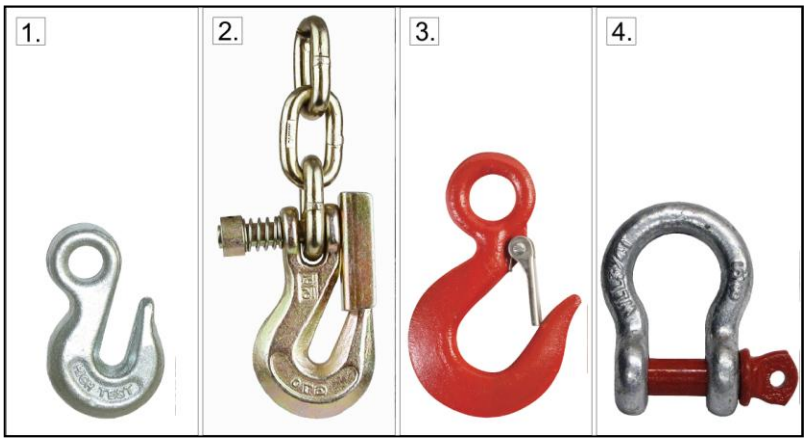
Náklad musíte připevnit ke konci lana. I když i jednoduchý uzel se hodí pro danou činnost, doporučujeme instalovat hák se smyčkovým uzlem (obrázek 1 vpravo), protože jej snadno rozvážete v případě, že potřebujete hák vyměnit. Navíc zadrží asi 70% kapacity lana, zatímco většina uzlů ji sníží o více než 50%.

Dvojitý smyčkový uzel (obrázek 2) dokáže zachytit asi 75% kapacity lana.



3.2.2 Doporučené háky

Pokud obvykle taháte pomocí vázacího řetězu, použijte záchytný hák (obrázek 1) nebo záchytný hák s pojistkou (obrázek 2). Pokud obvykle taháte závěs nebo kruh, použijte bezpečnostní hák s pojistkou (obrázek 3) nebo oko (obrázek 4).



3.3 Ukotvení navijáku

1. MOŽNOST: Ve většině případů se naviják ukotví k pevnému bodu pomocí přiloženého polyesterového závěsu nebo volitelnými kotvicími zařízeními a konec lana se uváže k předmětu, který chcete posunout. Náklad se pohybuje k navijáku při tažení lana.

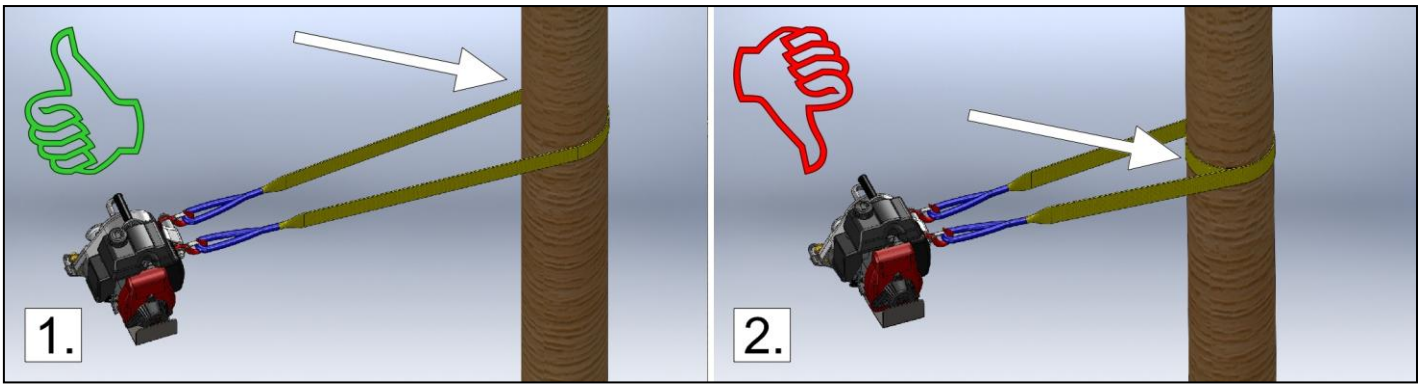
2. MOŽNOST: Nebo lze naviják ukotvit k nákladu, který chcete táhnout, a lano se uváže k pevnému bodu. Naviják a náklad se pak přitahují k pevnému bodu, k němuž je uvázán konec lana. Tento způsob je užitečný, když potřebujete náklad vést při práci s navijákem.

3.3.1 Používání polyesterového závěsu (dodáváno s navijákem)

Obejděte se závěsem bod ukotvení. Zasuňte každý konec závěsu do jednoho z bezpečnostních háků na navijáku (obrázek 1 níže).

Umístěte naviják do přímky s nákladem. Když je naviják napnutý, pokusí se sám namířit k nákladu. Tření závěsu o bod ukotvení by mohlo zabránit správnému nasměrování. Pokud k tomu dojde, uvolněte tah lana a umístěte závěs na kotvicí bod tak, aby bylo napětí rovnoměrně rozloženo na obou kotvicích hácích navijáku.

⚠ UPOZORNĚNÍ **TOHLE NEDĚLEJTE!** KDYŽ KOTVÍTE NAVIJÁK, NIKDY **NEOMOTÁVEJTE** KOTVICÍ BOD KOLEM DOKOLA (OBRÁZEK 2 NÍŽE). TÍM ZABRÁNÍTE SPRÁVNÉMU NASTAVENÍ NAVIJÁKU VŮČI NÁKLADU A VZNIKNE NEROVNOMĚRNÉ NAPĚTÍ NA KOTVICÍ HÁKY NAVIJÁKU.



⚠ UPOZORNĚNÍ ZÁVĚS NEINSTALUJTE NA OSTRÉ HRANY, KTERÉ BY JEJ MOHLY POŠKODIT. AŤ POUŽÍVÁTE SLOUP, STROM NEBO PAŘEZ, VŽDY ZÁVĚS UMÍSTĚTE KE SPODNÍ STRANĚ UKOTVENÍ.

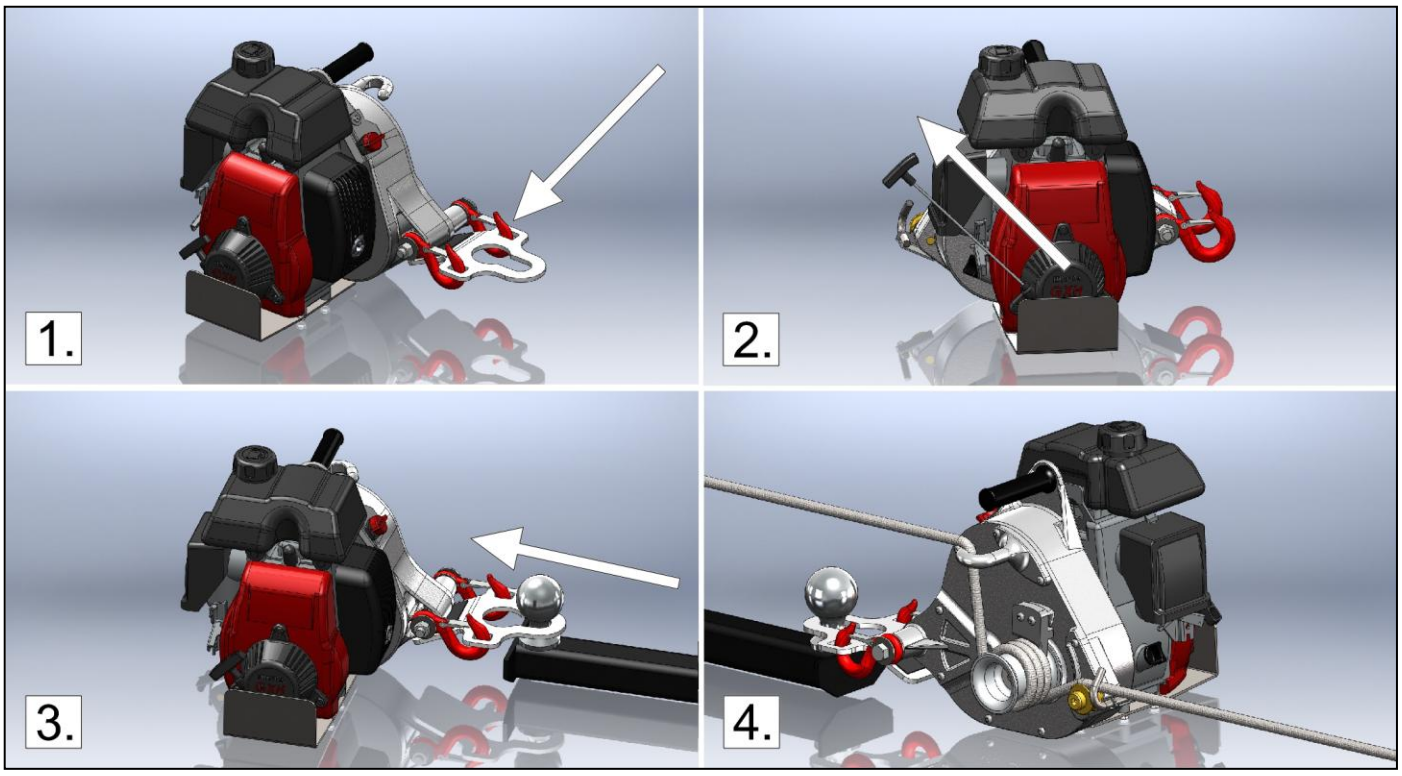
⚠ UPOZORNĚNÍ POKUD POUŽIJETE K UKOTVENÍ PAŘEZ, VŽDY DÁVEJTE ZVLÁŠTNÍ POZOR, ABY NEDOŠLO KE SKLOUZNUTÍ ZÁVĚSU PŘES PAŘEZ.

⚠ VAROVÁNÍ ZKONTROLUJTE, ZDA JE BOD UKOTVENÍ DOSTATEČNĚ PEVNÝ, ABY ODOLAL TAHU BEZ PRASKNUTÍ NEBO POŠKOZENÍ.

3.3.2 Používání ukotvení navijáku na desce hlavice pro tažné koule (PCA-1261) do průměru 50 mm (2")

1) Obr. č. 1: Zatlačte bezpečnostní háky do čtyřhranných otvorů desky hlavice. Gumová deska musí být pod navijákem;
2) Obr. č. 2: Nastartujte motor navijáku;
3) Obr. č. 3: Nasuňte desku na hlavici a zatáhněte naviják dopředu;
4) Obr. č. 4: Omotejte lano kolem bubnu a spusťte navíjení. Naviják se automaticky zarovná s nákladem.

POZNÁMKA: Nenechávejte naviják na hlavici se spuštěným motorem; klidová poloha způsobí vypnutí motoru Honda vlivem zařízení Oil Alert™ (viz oddíl 3.4).

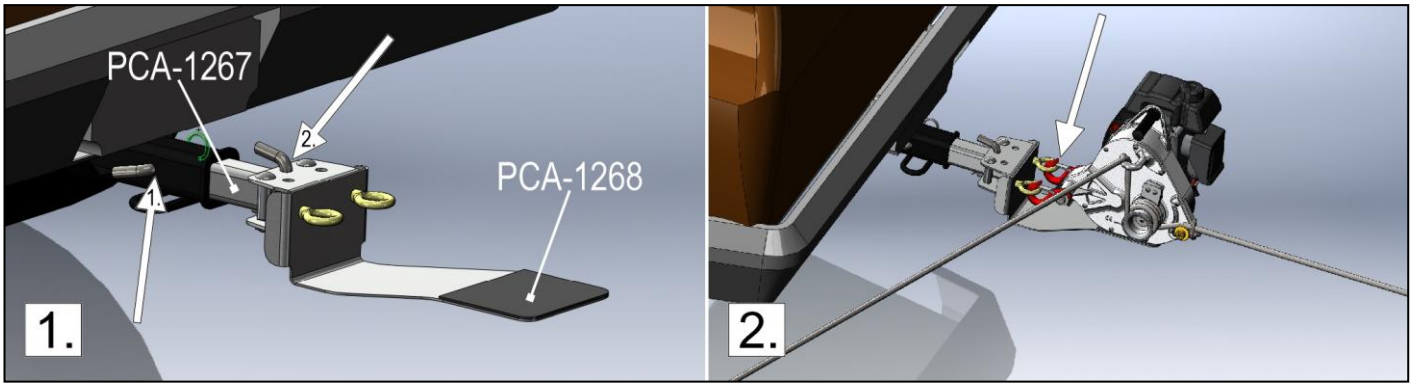


⚠ UPOZORNĚNÍ DESKU NA TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ POUŽÍVEJTE JEN S KULOVÝMI HLAVICEMI KATEGORIE II (1500 KG (3300 LB)) NEBO VYŠŠÍ. ZKONTROLUJTE, ZDA

PARKOVACÍ BRZDA KOTVICÍHO VOZIDLA JE ZATAŽENÁ A SPRÁVNĚ FUNGUJE. ZAJISTĚTE KOLA BLOKY, ABY SE NEROZJELO.

3.3.3 Používání nosné desky navijáku (PCA-1268) se čtyřhrannou trubicí 50 mm (2") (PCA-1267)

1) Obrázek 1, č. 1: Nasuňte čtyřhrannou trubici (PCA-1267) na upínací díl vozu a zajistěte ji pomocí kolíku na tažné zařízení a kolíku „R“;
2) Obrázek 1, č. 2: Posuňte nosnou desku navijáku (PCA-1268) na čtyřhrannou trubici a upevněte ji kolíkem na tažné zařízení i kolíkem „R“;
   Poznámka: Její boční pohyb upravíte tím, že nastavíte šrouby do čtvercových otvorů;
3) Obr. č. 2: Upevněte kotvicí háky navijáku ke šroubům s okem;
4) Obr. č. 2: Omotejte lano kolem bubnu a spusťte navíjení. Naviják se automaticky zarovná s nákladem.

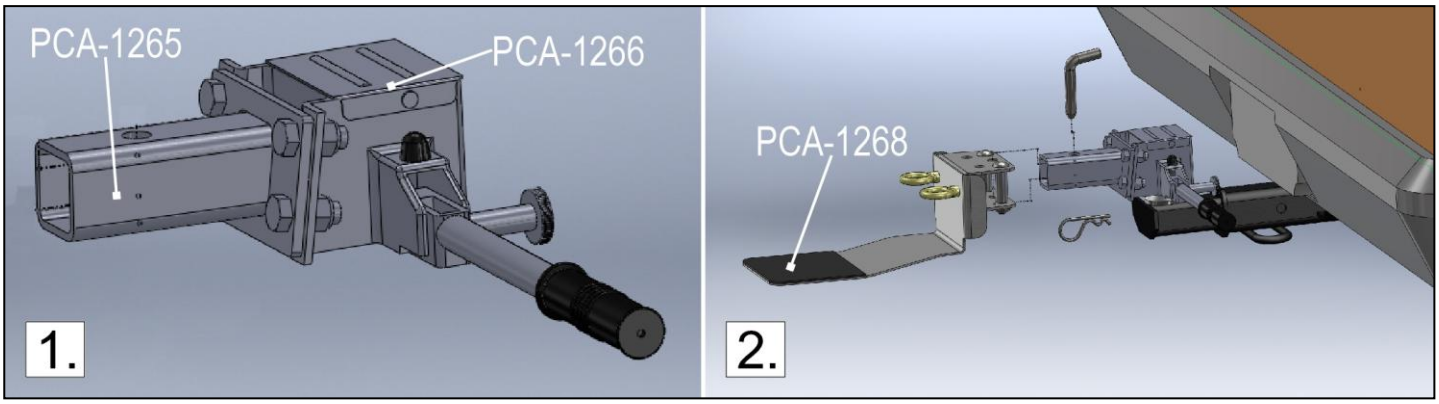


⚠ UPOZORNĚNÍ POKUD POTŘEBUJETE STAHOVAT DOLŮ, MUSÍTE NAINSTALOVAT KLADKU NEBO VÁLEC, ABY NEDOŠLO K POŠKOZENÍ NOSNÉ DESKY NAVIJÁKU.

⚠ UPOZORNĚNÍ ZKONTROLUJTE, ZDA PARKOVACÍ BRZDA KOTVICÍHO VOZIDLA JE ZATAŽENÁ A SPRÁVNĚ FUNGUJE. ZAJISTĚTE KOLA BLOKY, ABY SE NEROZJELO.

3.3.4 Používání nosné desky navijáku (PCA-1268) se systémem Heck-Pack pro evropské tažné koule 50 mm a adaptér nosné desky (PCA-1265)

1) Obr. č. 1: Našroubujte adaptér nosné desky navijáku (PCA-1265) na systém Heck-Pack (PCA-1266) pomocí 4 přiložených šroubů;
2) Obr. č. 2: Zasuňte Heck-Pack na kouli a utáhněte ji páčkou;
3) Obr. č. 2: Posuňte nosnou desku navijáku (PCA-1268) na čtyřhrannou trubici a upevněte ji kolíkem na tažné zařízení i kolíkem „R“;;
   Poznámka: Její boční pohyb upravíte tím, že nastavíte šrouby do čtvercových otvorů;
4) Upevněte kotvicí háky navijáku ke šroubům s okem (viz oddíl 3.3.3);
5) Omotejte lano kolem bubnu a spusťte navíjení. Naviják se automaticky zarovná s nákladem.



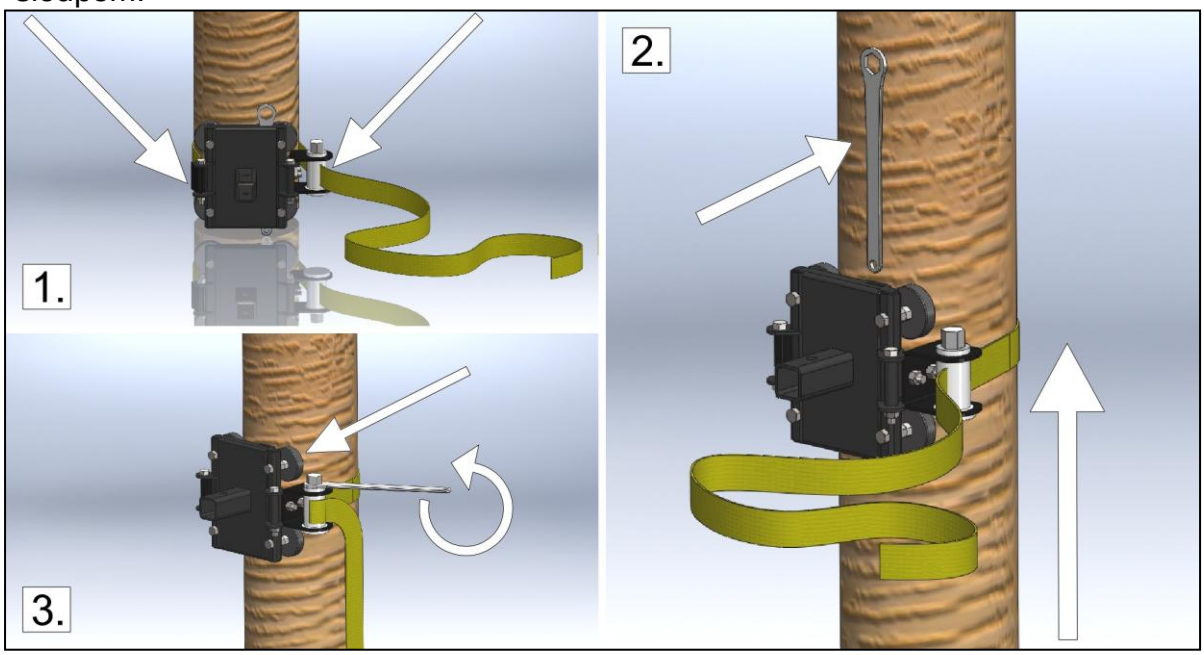
⚠ UPOZORNĚNÍ POKUD POTŘEBUJETE STAHOVAT DOLŮ, MUSÍTE NAINSTALOVAT KLADKU NEBO VÁLEC, ABY NEDOŠLO K POŠKOZENÍ NOSNÉ DESKY NAVIJÁKU.

⚠ UPOZORNĚNÍ ZKONTROLUJTE, ZDA PARKOVACÍ BRZDA KOTVICÍHO VOZIDLA JE ZATAŽENÁ A SPRÁVNĚ FUNGUJE. ZAJISTĚTE KOLA BLOKY, ABY SE NEROZJELO.

3.3.5 Používání upevnění na strom/sloup s kotvicím pruhem (PCA-1263)

Upevnění na strom/sloup je určeno k použití buď s nosnou deskou navijáku (PCA-1268), nebo se svislou podporou tažného navijáku (PCA-1264). Proto musíte nejprve nainstalovat upevnění na strom/sloup. Za tímto účelem dodržujte tyto kroky:

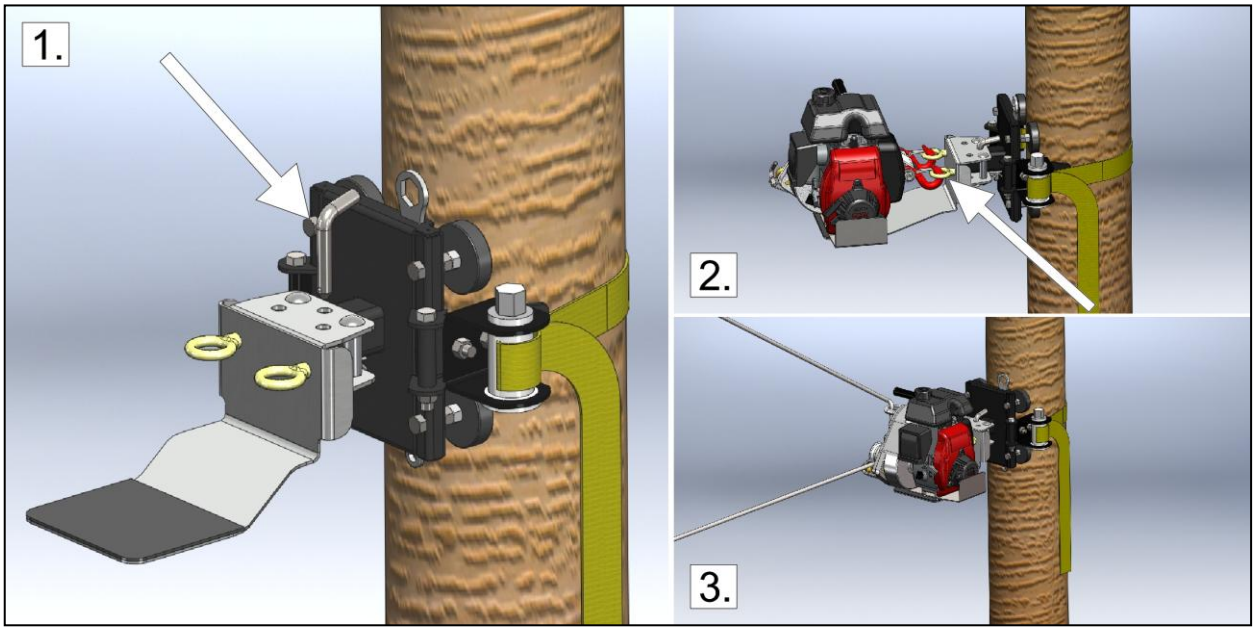
1) Obr. č. 1: Nasaďte upevnění na strom/sloup na spodní stranu stromu nebo sloupu. Zasuňte hák závěsu do bodu ukotvení vlevo; pak natáhněte konec závěsu ráčnovým systémem;
2) Obr. č. 2: Nasuňte celou sestavu nahoru do požadované výšky a demontujte dodaný naviják;
3) Obr. č. 3: Utáhněte závěs s navijákem a kontrolujte přitom, zda jsou gumové podložky na správném místě. Podložky by měly zajistit maximální kontaktní plochu se stromem nebo sloupem.



3.3.5.1 S nosnou deskou navijáku (PCA-1268)

Po instalaci upevnění na strom/sloup (oddíl 3.3.5) postupujte takto:

1) Obr. č. 1: Zasuňte nosnou desku navijáku na čtyřhrannou trubici upevnění na strom/sloup (PCA-1263) a utáhněte ji pomocí kolíku na tažné zařízení a kolíku „R“;
2) Obr. č. 2: Upevněte kotvicí háky navijáku ke šroubům s okem na nosné desce navijáku;
3) Obr. č. 3: Omotejte lano kolem bubnu a spusťte navíjení. Naviják se automaticky zarovná s nákladem.



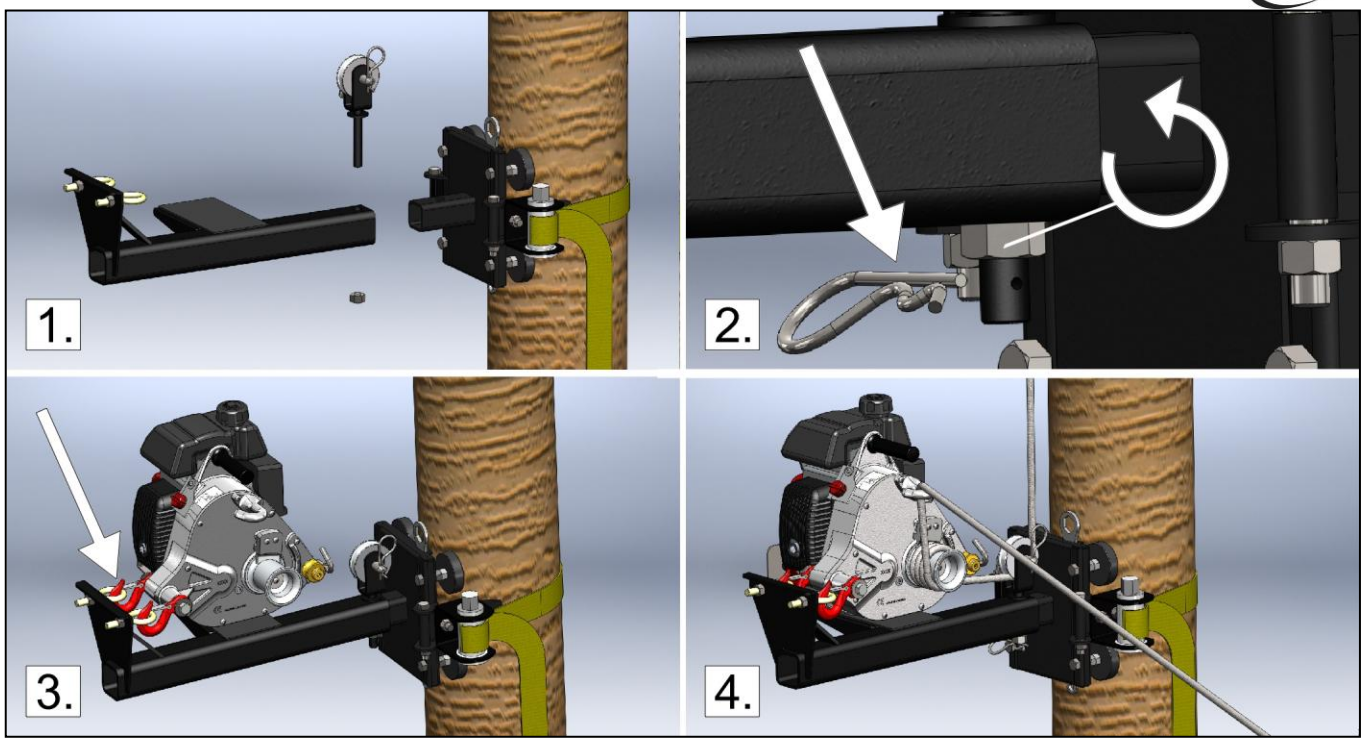
⚠ UPOZORNĚNÍ POKUD POTŘEBUJETE STAHOVAT DOLŮ, MUSÍTE NAINSTALOVAT KLADKU NEBO VÁLEC, ABY NEDOŠLO K POŠKOZENÍ NOSNÉ DESKY NAVIJÁKU.

⚠ VAROVÁNÍ PO URČITÉ DOBĚ TAHÁNÍ POMOCÍ UPEVNĚNÍ NA STROM/SLOUP UVOLNĚTE NAPĚTÍ NAVIJÁKU *PORTABLE CAPSTAN WINCH*™. ZKONTROLUJTE PEVNOST INSTALACE A ZNOVU ZÁVĚS UTÁHNĚTE.

3.3.5.2 Se svislou nosnou deskou navijáku (PCA-1264)

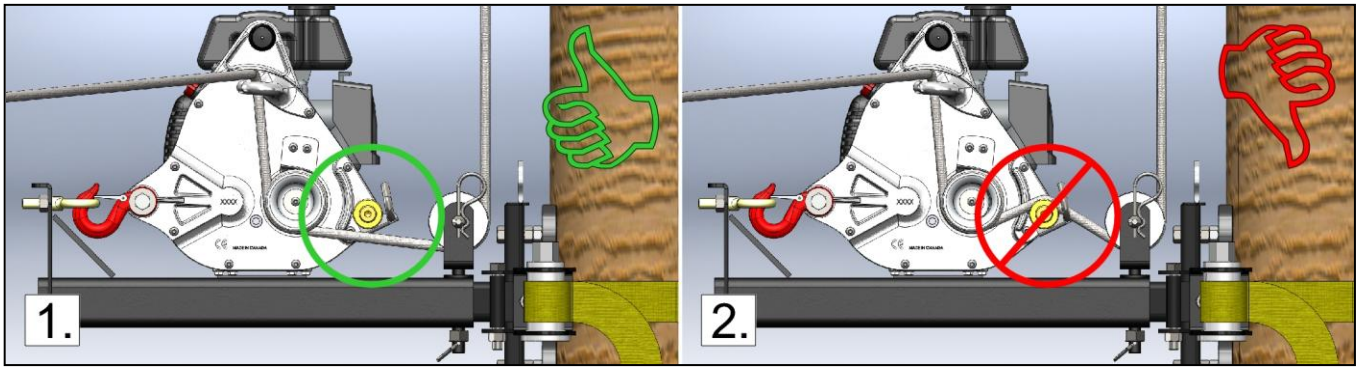
Po instalaci upevnění na strom/sloup (oddíl 3.3.5) postupujte takto:

1) Obr. č. 1: Zasuňte svislou nosnou desku navijáku na čtyřhrannou trubici upevnění na strom/sloup (PCA-1263), zarovnejte otvory a zasuňte kladku;
2) Obr. č. 2: Utáhněte matici prsty, dokud se nedotkne nosné desky. Pak ji vyztužte kolíkem ‘ „R“;
3) Obr. č. 3: Upevněte kotvicí háky navijáku ke šroubům s okem na svislé nosné desce navijáku;
4) Obr. č. 4: Omotejte lano kolem bubnu a zarovnejte kladku svislé podpory s osou lana a začněte přitahovat;



⚠ VAROVÁNÍ NAVIJÁK *PORTABLE CAPSTAN WINCH*™ NENÍ URČEN PRO ZVEDÁNÍ.

⚠ VAROVÁNÍ **DŮLEŽITÉ:** LANO NEVEĎTE PŘES KLADKU VSTUPU LANA NA NAVIJÁKU (OBRÁZEK 2 NÍŽE), JINAK VZNIKNE TŘENÍ A SNÍŽÍ SE KAPACITA ZVEDÁNÍ. **LANO VEĎTE POD KLADKOU VSTUPU LANA** (OBRÁZEK 1 NÍŽE). V TOMTO PŘÍPADĚ SE KLADKA VSTUPU LANA NAVIJÁKU NEPOUŽIJE.



⚠ VAROVÁNÍ **DŮLEŽITÉ:** POTÉ, CO BUDETE PÁR SEKUND TAHAT, UVOLNĚTE NAPĚTÍ A ZKONTROLUJTE PEVNOST INSTALACE, PAK ZNOVU UTÁHNĚTE ZÁVĚS UPEVNĚNÍ NA STROM/SLOUP.

3.4 Systém Oil Alert™

Motor GXH-50 Honda je vybaven systémem Oil Alert™, který automaticky vypne zapalování, když hladina oleje klesne pod bezpečnou hladinu. Systém Oil Alert™ vypne zapalování i tehdy, když naviják pracuje v úhlu vyšším než 20 stupňů (± 4 stupně). Zkontrolujte, zda vaše sestava udrží naviják v relativně vodorovné poloze při navíjení i v uvolněné poloze.

3.5 Instalace lana

⚠ VAROVÁNÍ POUŽÍVÁNÍ ZDRAVÉHO ROZUMU PŘI INSTALOVÁNÍ LANA JE KLÍČEM PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ NAVIJÁKU.

Velká škála situací při navíjení nám neumožňuje uvést pokyny pro konkrétní případy; je však neustále nutno posoudit následující skutečnosti:

3.5.1 Lano

Používejte lano s mírným prodlužováním, v dobrém stavu, s minimálním průměrem 10 mm (3/8") a maximálním průměrem 16 mm (5/8") s pevnými uzly. Doporučujeme používat smyčkový uzel (viz oddíl 3.2.1). Pomocí kladek přesměrujete lano a znásobíte tažný výkon, když je náklad blízko tažného výkonu navijáku nebo jej přesahuje.

3.5.2 Kladka

Používání kladky v určité vzdálenosti před navijákem nabízí řadu výhod:

- Úhel tahání „nadzvedává“ náklad a snižuje tření;
- Naviják se udržuje v relativně vodorovné poloze;
- Naviják a obsluha jsou mimo dráhu nákladu.

3.5.3 Směr

Lano umístěte tak, aby se neotíralo o jiné předměty. Pokuste se umístit lano tak, aby byl přední okraj nákladu mírně nadzvednutý. Netahejte dolů nebo přes překážku.

⚠ Obecně platí, že pokud se lano při tažení dotýká země, vaše instalace je nesprávná.

3.5.4 Na svahu

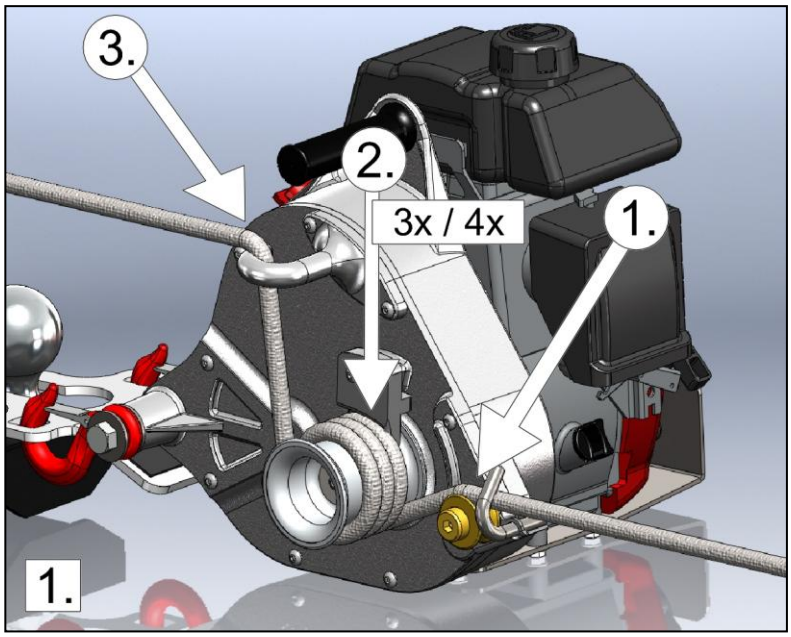
⚠ VAROVÁNÍ **NETAHEJTE NÁKLAD PŘÍMO K NAVIJÁKU PO SVAHU DOLŮ, MOHL BY SE SKLOUZNOUT A VY JEJ NEBUDETE MOCI ZASTAVIT.** V TÉTO SITUACI POUŽIJTE KLADKU NA SPODNÍ STRANĚ SVAHU A NAVIJÁK UMÍSTĚTE MIMO DRÁHU NÁKLADU.

3.6 Tažení nákladu

⚠ VAROVÁNÍ ZKONTROLUJTE POLOHU NAVIJÁKU, STAV LANA, PEVNOST KOTVICÍCH BODŮ, UZLŮ, KARABIN NEBO OK TAK, ABYSTE PŘEDEŠLI ZRANĚNÍM NEBO POŠKOZENÍ MATERIÁLU.

3.6.1 Namotání lana na buben hnací hřídele

⚠ VAROVÁNÍ **NIKDY** NEPOKLÁDEJTE **RUCE** NA BUBEN HNACÍ HŘÍDELE, VODÍTKO LANA NEBO KLADKU VSTUPU LANA, KDYŽ JE MOTOR SPUŠTĚNÝ.



1) Nastartujte motor a nechte jej běžet na 30 sekund na volnoběh, aby se zahřál;
2) Proveďte lano **PŘES ZACHYCOVAČ LANA** a kladku vstupu lana a pod buben (obrázek 1);
3) Omotejte lano kolem bubnu (3 nebo 4 otočky) (obrázek 1, č. 2);
4) Naveďte lano za hák lana (obrázek 1, č. 3);
5) Postavte se asi 1 m (3") od navijáku a tahejte mírně a vodorovně za lano, dokud neucítíte nárůst napětí na lano;
6) Podívejte se na sestavu a zkontrolujte, zda ukotvení navijáku a kladka vstiúi ůama jsou v rovině s lanem;
7) Zkontrolujte, zda se lano neotírá o předměty cestou;
8) Zatáhněte škrticí klapku nahoru a začněte navíjet.

3.6.2 Navíjení

Při navíjení se postavte mimo naviják, abyste viděli naviják i náklad. Tahejte **VODOROVNĚ** za lano. Vaše síla při tažení lana zajistí vyrovnání navijáku. Nespouštějte nakloněný naviják, jinak se spustí systém Oil Alert™.

⚠ NEBEZPEČÍ NEOMOTÁVEJTE SI LANO KOLEM RUKOU NEBO TĚLA! DÁVEJTE TAKÉ POZOR NA NAHROMADĚNÍ LANA PŘED VÁMI; DÁVEJTE POZOR, ABY SE VÁM DO NĚJ NEZAMOTALY NOHY.

⚠ VAROVÁNÍ OPATRNĚ SLEDUJTE BUBEN HNACÍ HŘÍDELE PŘI PROVOZU A KONTROLUJTE, ZDA LANO NEVEDE PŘES NĚJ. POKUD K TOMU DOJDE, UVOLNĚTE NAPĚTÍ LANA A ZASTAVTE MOTOR, ODSTRAŇTE PŘITOM PŘEKŘÍŽENÍ.

3.6.2.1 Pokud lano sklouzne

Pokud lano prokluzuje na bubnu při navíjení, přidejte čtvrtou vrstvu lana na bubnu. Když naviják dosáhne maximální kapacity, motor se zastaví. Pak musíte obnovit sestavu (přidat kladky) nebo nákladem „zatřást“ (viz oddíl 3.6.2.2).

3.6.2.2 „Natřásání“ nákladu

Zatáhněte za lano, dokud se motor nepřiblíží k mezním otáčkám, a uvolněte napětí. Znovu zatáhněte za lano, obnovte napětí a opakujte podle potřeby.

⚠ UPOZORNĚNÍ DÁVEJTE POZOR PŘI TOMTO POSTUPU, PROTOŽE DOCHÁZÍ K UVOLNĚNÍ TEPLA A RYCHLEJŠÍMU OPOTŘEBENÍ LANA.

⚠ VAROVÁNÍ POKUD NAVIJÁK TAHÁ ZA LANO, ALE NÁKLAD SE NEPOHYBUJE (ČASTO TOMU TAK BÝVÁ PŘI POUŽITÍ DLOUHÉHO LANA), JE TO TÍM, ŽE LANO SE PRODLUŽUJE A MŮŽE DOSÁHNOUT BODU PŘETRŽENÍ A ZPĚTNÉHO RÁZU VŮČI VÁM. POMALU UVOLŇUJTE NAPĚTÍ LANA, ALE DÁVEJTE POZOR NA NAHROMADĚNÉ NAPĚTÍ. PŘI RYCHLÉM VYSUNUTÍ LANA Z RUKOU BYSTE SE MOHLI POPÁLIT, NEBO BY MOHLO DOJÍT K TOMU, ŽE VÁS LANO PŘITÁHNE K NAVIJÁKU.

3.6.2.3 Pozastavení během navíjení

POMALU uvolňujte napětí lana a nechte je klouzat po bubnu hnací hřídele.

⚠ UPOZORNĚNÍ NENECHTE LANO KLOUZAT DÉLE NEŽ PÁR SEKUND NA BUBNU PŘI NAPNUTÍ - TEPLO UVOLNĚNÉ TŘENÍM BY MOHLO VÉST K ROZTAVENÍ NEBO POŠKOZENÍ LANA.

3.6.2.4 Udržení nákladu bez uvolnění napětí

Napětí na konci lana můžete udržet tak, že je přidržíte v ruce nebo je připevníte:

1) Vypněte motor;
2) Dvakrát omotejte lano kolem háku lana a uvolněte napětí z rukou (obrázek 1);
3) Utvořte dva polouzly na háku lana (obrázek 2).

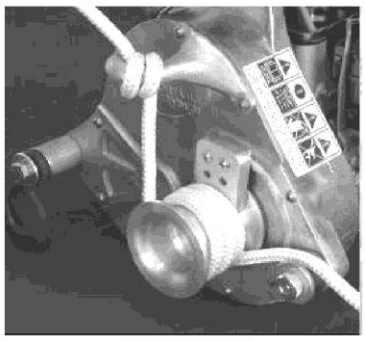


Figure 1

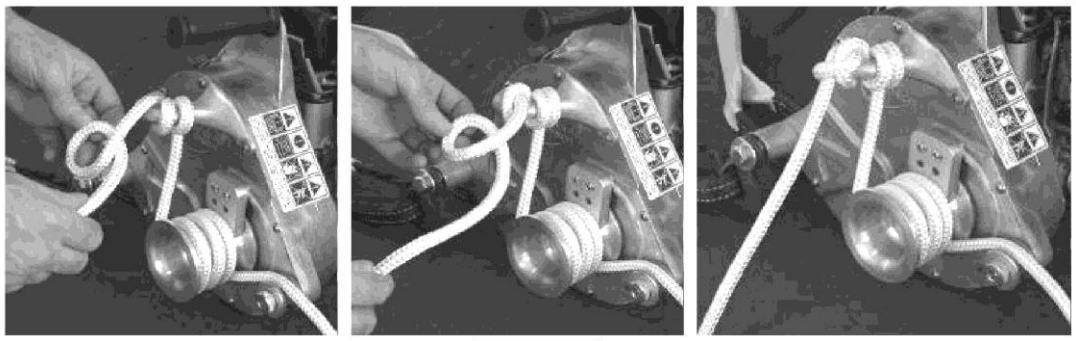


Figure 2

3.6.2.5 Obnovení navíjení

Než nastartujete motor, musíte uvolnit část napětí. Nejprve odvažte oba polouzly. Pusťte část lana a uvolněte jeho napětí. Přidržujte lano jednou rukou a nastartujte motor tažením za startér a vytáhněte škrticí klapku nahoru. Nyní můžete znovu navíjet.

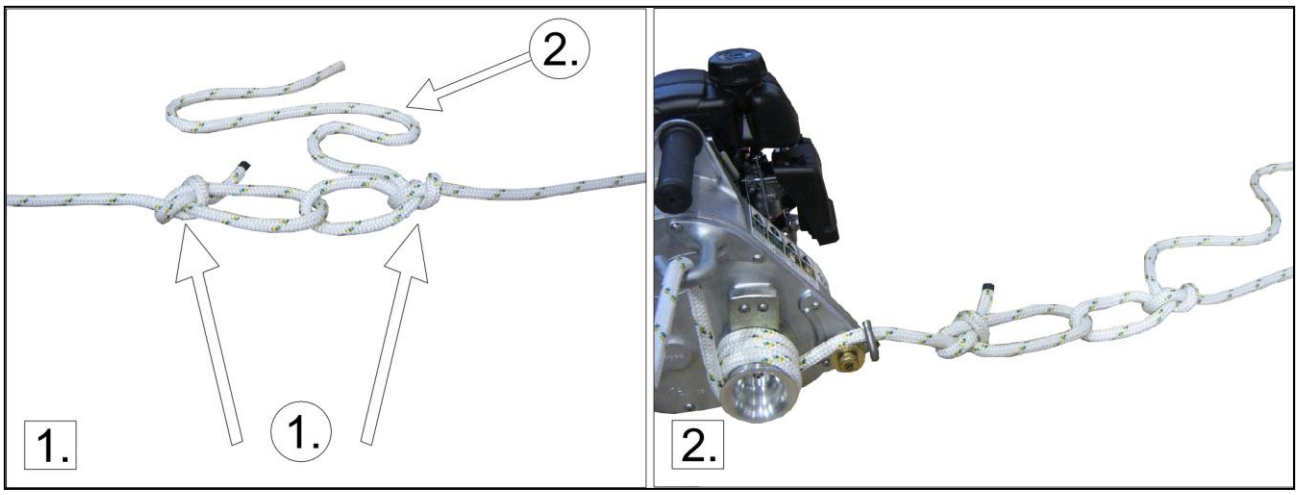
3.6.2.6 Pokud musíte držet napětí na laně při startování

Můžete použít zařízení pro uchopení lana nebo *prusíkův* uzel upevněný ke kotvicímu bodu tak, aby bylo napětí lana neměnné.

3.6.2.7 Pokud máte příliš krátké lano

Pokud máte lano příliš krátké, musíte spojit dvě lana:

1) Obrázek 1, č. 1: Pomocí smyčkového uzlu (oddíl 3.2.1) spojte dvě lana dohromady;
2) Obrázek 1, č. 2: **DŮLEŽITÉ**: Nechte asi 1 m (3') lana za uzlem, který drží náklad. Budete jej potřebovat pro obnovení navíjení po odvázání uzlů;
3) Obr. č. 2: **⚠ VAROVÁNÍ** Naviják zastavte **DŘÍVE, NEŽ** se uzel dostane ke kladce vstupu lana na navijáku, protože UZEL KLADKOU NEPROJDE;
4) Uvolněte napětí lana. Podle potřeby upevněte náklad k pevnému předmětu;
5) Odvažte uzly a použijte zbytek délky lana (1 m či 3’), které omotejte kolem bubnu a znovu začněte navíjet.

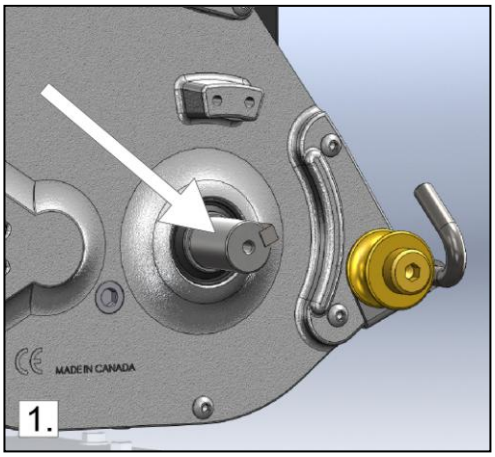


3.6.3 Zastavení navijáku

1) Postupným uvolňováním napětí spouštějte naviják opatrně k zemi;
2) Přesuňte škrticí klapku dolů na volnoběh;
3) Vypněte spínač zapalování.

4.0 Údržba

4.1 Čištění

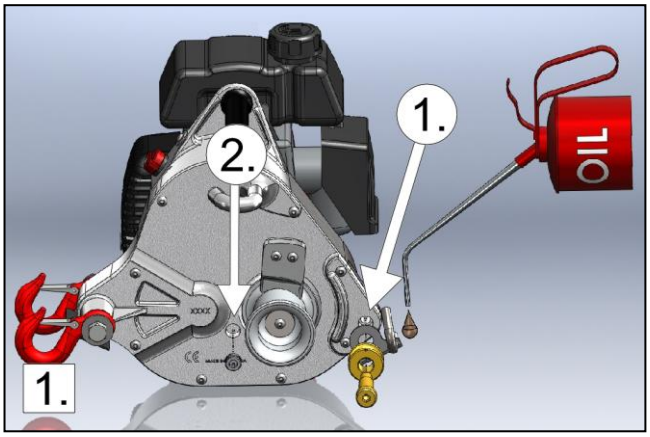


Jakmile skončíte, měli byste naviják vyčistit a vysušit.

⚠ UPOZORNĚNÍ ZKONTROLUJTE NAVIJÁK, HÁKY, LANO, UZLY A POLYESTEROVÁ ZÁVĚS, ZDA NEVYKAZUJÍ STOPY OPOTŘEBENÍ NEBO POŠKOZENÍ.

Pravidelně sejměte buben hnací hřídele (oddíl 2.2.4) a vyčistěte okolí hřídele (obrázek 1). Nahromaděná nečistota může poškodit těsnění hřídele. Nanesením oleje zabráníte korozi.

4.2 Promazávání



Kladka vstupu lana (obrázek 1, č. 1) se musí otáčet volně. Pravidelně promazávejte lehkým olejem. Nečistota usazená mezi kladkou a hřídelí může zabránit volnému otáčení. Podle potřeby je demontujte a hřídel vyčistěte. Použijte šestiboký klíč 8 mm.

Převodovka je promazána od výrobce a nemělo by být nutné ji dále promazávat či provádět další údržbu. Pokud zjevně dojde k úniku, zkontrolujte hladinu oleje tak, že umístíte naviják na rovnou plochu a vyjmete zátku oleje (obrázek 1, č. 2). Použijte šestiboký klíč 8 mm.

Nakloňte naviják k sobě; z otvoru by mělo vytéct trochu oleje. Podle potřeby můžete přilít převodovkový olej typu SAE80W90EP.

4.3 Motor Honda

Motor udržujte podle pokynů v dodaném návodu k použití motoru Honda.

4.4 Uskladnění

Naviják *Portable Capstan Winch*^{TM} vždy skladujte na ochranné desce. Pokyny pro uskladnění motoru najdete v návodu k použití motoru Honda.

4.5 Zachycovač jisker

Pokud je naviják *Portable Capstan Winch*^{TM} vybaven volitelným zachycovačem jisker (PCA-1151, prodává se zvlášť), musíte jej vyčistit každých sto (100) hodin, abyste zajistili jeho řádnou funkci. Pokyny pro čištění najdete v návodu k použití motoru Honda.

5.0 Dodatečné informace

5.1 Příslušenství

K dispozici ucelená řada příslušenství. Seznam najdete na naší webové stránce www.portablewinch.com.

5.2 Záruka

Na výrobky společnosti Portable Winch Co. se poskytuje záruka na vady materiálu a zpracování, pokud jsou v majetku „*původního kupujícího*“ podle následující definice.

„*Původní kupující*“ se definuje jako strana nebo entita, která zakoupí naviják a/nebo příslušenství od autorizovaného prodejce Portable Winch Co. a prokáže se originálem dokladu o zakoupení. Vlastnictví záruky je převoditelné, pokud koncový uživatel má kopii faktury původního kupujícího. Tato záruka se nevztahuje na „*opotřebené díly*“, které se definují tak, že jsou v kontaktu s lanem během navíjení.

Na navijáky PCW5000 a PCW5000-HS *Portable Capstan Winches* se poskytuje následující záruka:

- Díly navijáku:
  - Soukromé použití: Pět (5) let záruky (servis provádí Portable Winch Co. a/nebo autorizovaní prodejci);
  - Komerční použití: Jeden (1) rok záruky (servis provádí Portable Winch Co. a/nebo autorizovaní prodejci);
- Motor: Na motor Honda poskytuje záruku společnost Honda Motor Corporation a záruční lhůta se liší podle země a použití. Veškerá servisní střediska Honda opraví motor navijáku v záruce. Uschovejte si doklad o nákupu (faktura s výrobním číslem). Použije se ke stanovení začátku záruční lhůty.

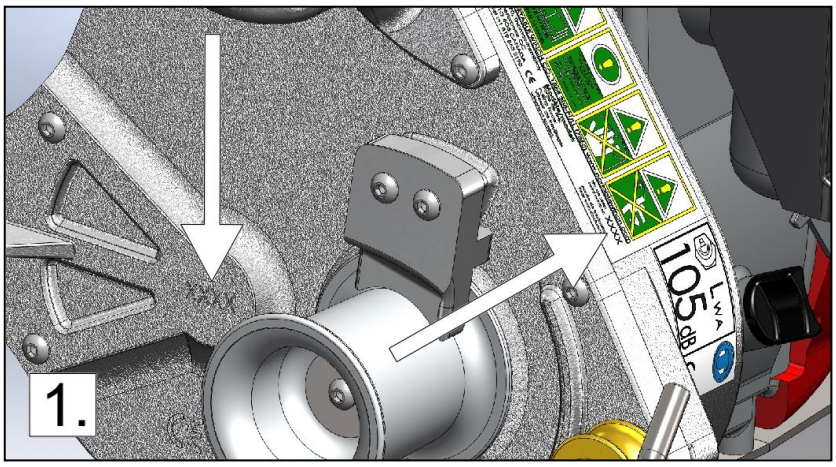
Portable Winch Co. vymění nebo opraví podle svého uvážení každý vadný výrobek. Na všechna ostatní příslušenství navijáku *Portable Winch*™ se poskytuje záruka v délce jednoho (1) roku. Celou záruku společnosti Portable Winch Co. najdete na adrese www.portablewinch.com, pokud máte jakékoli dotazy.

Bezplatné rozšíření záruky

Děkujeme vám za váš nákup. Současně bychom vám chtěli nabídnout rozšíření ZÁRUKY O JEDEN (1) ROK ZDARMA! Je to snadné, stačí zaregistrovat naviják na adrese www.portablewinch.com nebo telefonicky na čísle 1-888-388-PULL (7855) nebo +1 819 563-2193.

5.3 Umístění výrobního čísla

Výrobní číslo navijáku je uvedeno na bezpečnostním výstražném štítku na pravé straně krytu navijáku a je také vyraženo na krytu navijáku vlevo od bubnu.



5.4 Prohlášení o shodě CE

CE

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My	**PORTABLE WINCH CO.**
adresa	1170 Thomas-Tremblay St. Sherbrooke, QC J1G 5G5 KANADA Tel: +1 819 563-2193 www.portablewinch.com
Prohlašujeme, že výrobky	**Portable Capstan Winches** Model PCW5000 a PCW5000-HS
Pro určený účel	Tažení nevalivých předmětů v úhlech ±45º od vodorovné roviny

Splňuje veškerá ustanovení směrnice o strojírenských zařízeních 2006/42/ES

A také splňuje veškerá ustanovení

- 2004/108/ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Pan Gerold Vonblon,
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders
Má oprávnění vyhotovit technický soubor.

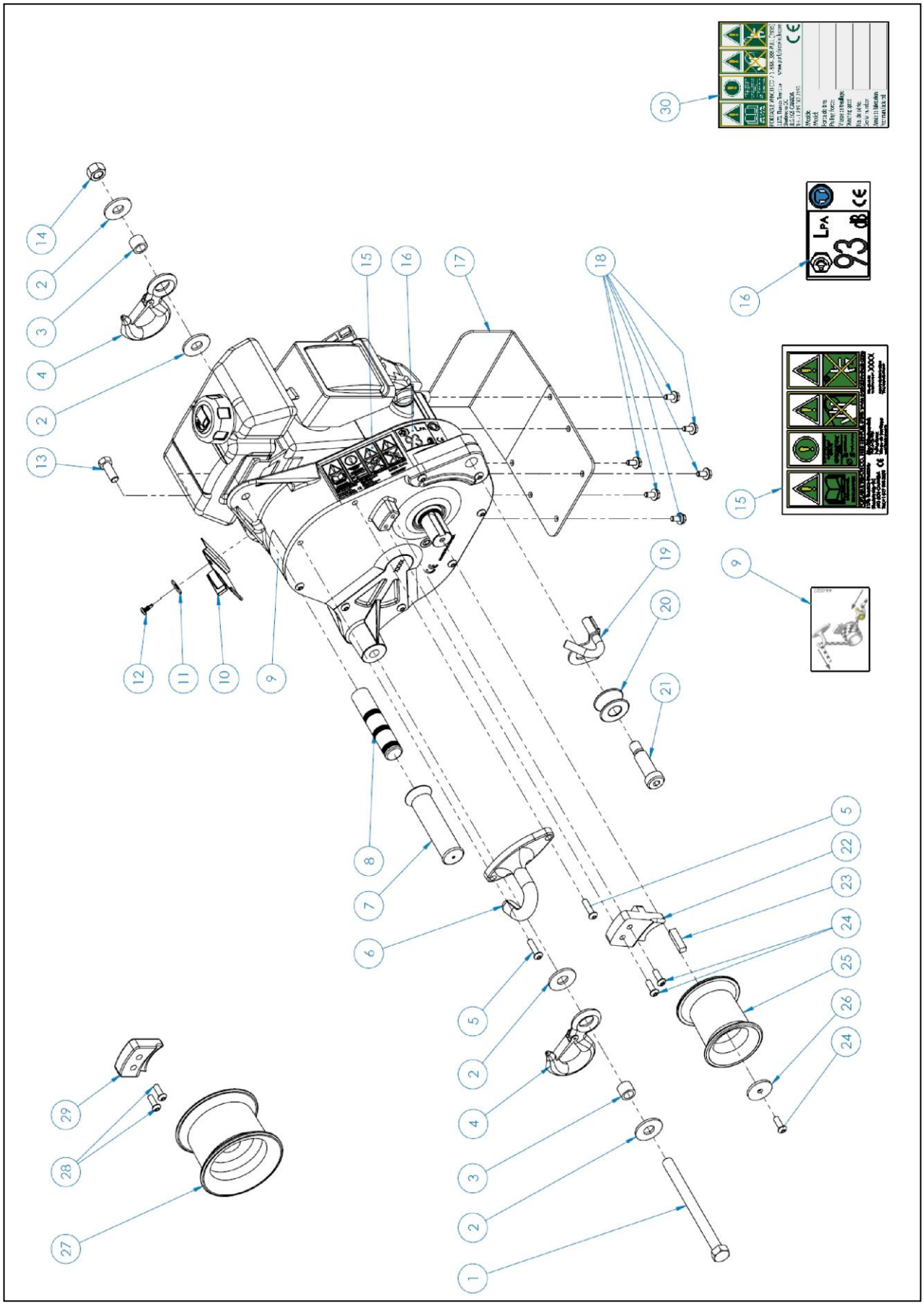
Podpis:



Jméno: Pierre Roy
Pozice: Generální ředitel

V Sherbrooke, QC, Kanada
Dne 18. dubna 2012.

5.5 Schematické vyobrazení a seznam dílů



Č. POLOŽKY	HMSLO DMLU	POPIS	MNO STVM
1	31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN	1
2	35-0004	PLOCHÁ PODLOŽKA 1/2 – ZN	4
3	10-0098	POUZDRO PRO BEZPEČNOSTNÍ HÁK	2
4	PCA-1281	BEZPEČNOSTNÍ HÁK 3/4 TUN	2
5	31-0024	BHCS 1/4-20 X 1 - SS	6
6	10-0099	HLINÍKOVÝ HÁK VÝSTUPU LANA	1
7	44-0019	VINYLOVÉ UCHOPENÍ	1
8	10-0094	DRŽADLO NAVIJÁKU	1
9	44-0027	MONTÁŽNÍ ŠTÍTEK LANA PCW5000	1
10	70-0023	SPÍNAČ S NOSNOU DESKOU PRO MOTOR GXH-50	1
11	35-0006	PLOCHÁ PODLOŽKA 1/4 – ZN	2
12	39-0007	KOVOVÝ ŠROUB Č. 10 X 1/2 (ZÁVRTNÁ HLAVICE)	1
13	31-0019	HCS 3/8-24 X 1 GR5 - ZN	1
14	33-0005	NYLONOVÁ POJISTNÁ MATICE 1/2-13 ZN	1
15	44-0020	PCW5000 VÝROBNÍ ČÍSLO A VÝSTRAŽNÝ ŠTÍTEK	1
16	44-0023	ŠTÍTEK S VÝSTRAHOU NA HLUČNOST 93 dB	1
17	10-0095	OCHRANNÁ DESKA PCW5000	1
18	32-0002	ŠESTIBOKÝ PŘÍRUBOVÝ ŠROUB M6-1 X 12 MM - ZP	6
19	10-0103	ZACHYCOVAČ LANA	1
20	10-0101	KLADKA VSTUPU LANA	1
21	10-0119	ŠROUB RAMENE 5/8 X 1 -1/2 – ZN	1
22	10-0100	VODÍTKO LANA PRO BUBEN 57 MM	1
23	43-0013	KLÍČ HŘÍDELE PRO BUBNY 57 MM A 85 MM	1
24	31-0025	BHCS 1/4-20 X 3/4 - SS	6
25	10-0096	BUBEN 57 MM	1
26	10-0102	PODLOŽKA UPEVNĚNÍ BUBNU	1
27	10-0001	BUBEN 85 MM	1
28	31-0025	BHCS 1/4-20 X 3/4 - SS	2
29	10-0106	VODÍTKO LANA PRO BUBEN 85 MM	1
30	44-0001	NÁHRADNÍ UNIVERZÁLNÍ ŠTÍTEK NA VÝROBNÍ ČÍSLO A VÝSTRAŽNÝ ŠTÍTEK	0

5.6 Technické údaje

PCW5000 a PCW5000-HS:

- Motor: 4-taktní Honda GXH-50 cc
- Převodová skříň: Hliníkové slitiny
- Hmotnost jednotky (za sucha): 16 kg (35 lb)
- Rozměry (celkové): 37,1 cm délka x 36,6 cm šířka x 36,6 cm výška (14-5/8'' x 14-3/8'' x 14-3/8'')
- Lano: Dvoupramenné polyesterové lano s nízkým prodloužením (*není součástí balení*) - Neomezená délka lana
    - Minimální průměr: 10 mm (3/8'')
    - Maximální průměr: 16 mm (5/8'')
    - Doporučeno: 12 - 13 mm (1/2'')

PCW5000:

- Převodový poměr: 110:1
- Tažná síla (podle průměru bubnu):
    - Nainstalováno: 57 mm (2-1/4'') buben: 1000 kg (2200 lb)
    - Volitelné: 85 mm (3-3/8'') buben: 635 kg (1400 lb)
- Rychlost (podle průměru bubnu):
    - Nainstalováno: 57 mm (2-1/4'') buben: 12 m/min (40'/min)
    - Volitelné: 85 mm (3-3/8'') buben: 18 m/min (60'/min)

PCW5000-HS:

- Převodový poměr: 53:1
- Tažná síla (podle průměru bubnu):
    - Nainstalováno: 85 mm (3-3/8'') buben: 350 kg (700 lb)
    - Volitelné: 57 mm (2-1/4'') buben: 500 kg (1100 lb)
- Rychlost (podle průměru bubnu):
    - Nainstalováno: 85 mm (3-3/8'') buben: 36 m/min (120'/min)
    - Volitelné: 57 mm (2-1/4'') buben: 24 m/min (80'/min)

5.6.1 Emise hluku

Zde uvádíme hodnoty emisí hluku navijáků *Portable Capstan Winch*:

- Hladina tlaku zvuku v poloze obsluhy – L_PA (měřeno)
    - Volnoběh motoru: 73 dBA
    - Plné otevření škrtící klapky: 89 dBA

5.7 Výrobce

Navijáky *Portable Capstan Winch* vyrábí:

Portable Winch Co.
1170, Thomas-Tremblay Street
Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5
KANADA
Telefon: +1 819 563-2193
Bezplatné (Kanada & USA): 1-888-388-7855
Fax: +1 514 227-5196
E-mail: info@portablewinch.com
Webová stránka: www.portablewinch.com